

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義勇除奸

雲南社團人員兼地產女估價員

司徒女雲島公幹 黨近密林神秘遇害

【雲南太陽報訊】雲南一名華裔地產估價員，懷疑遭人謀殺，其屍體於本月三日在雲南昆明近郊所居之酒店附近密林中被人發現。

據雲南近郊警署稱，死者被證實居住於雲南昆明西大街、三三五號之司徒蘇珊娜女士（譯音），今年二十九歲，為雲南華裔文化中心董事之一，最近曾到該地產公司前往接洽商務。

據悉：死者之丈夫朱先生及她的父親對她的死因諱莫如深，連死者之親友亦對其死因感到神秘。一些與中華文化中心有關之人士認為死者此次遇害，頗難查悉任何動機。

死者於六月二日前往雲南昆明，下榻於該處之綠村酒店，當晚九時三十分之後，就一直沒有人再見過她。

據金巴地地產公司主席羅文對記者稱，死者是在雲南昆明，為期兩天，他讚揚死者生前為人能幹，和藹可親，而且頭腦相當精明。此次慘遭不測，令人惋惜不已。

死者之丈夫朱先生，業教師，他說其妻為中華文化中心一份月刊的主編，而且平素對社團活動素具熱心。



圖為司徒蘇珊娜遺照

南韓政府謀求安定

【漢城美聯社電】南韓政府昨日釋放逾二百名在光州拘捕之暴亂份子，並謂為求進步必須恢復秩序。

總理朴正熙對一百名內閣閣員及高級官員說：如社會不安定，我們無法獲得政治及經濟進展，是以所有公務人員，必須盡力制止社會不安，謀求安定。

卑詩省府發出執照 准運動場內售啤酒

【本報訊】下次雲南P.N.E.帝國運動場足球比賽時，球迷可以在該處購買啤酒止渴。

太平洋國家展覽館主席史溫格稱，省府酒類管制局將發牌照給太平洋展覽館，准許在公共場

羅國亞省發展石油

【點爾頓加新社電】羅馬尼亞與亞伯達省簽署第三世界的石油及天然氣的協定。

上述是羅馬尼亞代表團三日結束訪問亞省之後所宣佈者。

羅馬尼亞和亞省同意今後加強合作，以發展三世界的石油及天然氣。

溫地辟機場多塵 飛機升降有危險

【溫地辟加新社電】溫地辟國際機場有約三十隻塵土在跑道旁，常造成飛機跑道，對於飛機升降，非常危險。

機場經理愛奧特特謂必須將塵土清除，以保障飛機安全。

據悉：該處多塵土係由於機場西區最低限度已有三十五年。

亞省與日本北海道 加強文娛工商聯繫

【點爾頓加新社電】亞伯達省省長羅曼昨日宣佈，亞省今後將與日本北海道加強文化、農業、體育、貿易及保護環境方面的聯繫。

墨西哥及奧國建議 召開全球工業會議

【美聯社西德波恩電】西德前總理布蘭特昨日稱，墨西哥及奧國建議召開全球二十個國家會議，以討論工業大國與第三世界國家的種種問題。

布氏現為國際社會主義者聯盟主席，據悉：上述會議所討論之事項包括糧食供應、能源及原料等問題。

卑詩酒類價格上漲 多種酒類價格上揚

【本報訊】卑詩省酒類銷售處宣佈，該處之九十五種酒類價格，四日起開始上漲。

據悉：屆時在運動場內出售啤酒時，係於球賽比賽之前一小時，直至上半場比賽完畢為止，售賣地點分為三處，在運動場東西兩面空地內。

華最高領 人民代表

【北京法新社電】中國人民代表大會可能於今年八月份在北京召開。

代會係中國最高機構，有通過任免政府最高級領導人員的權力。

導階層人 大會將開

【北京美聯社電】鄧小平昨日宣佈，他計劃於八月間辭去副總理職，但仍保留其他三個職位，包括黨中央重要之黨副主席在內。

鄧氏係中國四個現代化的主力。

鄧氏昨日在北京召開之記者招待會，加美，但一般人認為他係中國最具權威之政治人物。

紐西蘭世運選手 接獲匿名恐嚇信

【美聯社紐西蘭威靈頓電】紐西蘭參加今年世運會的一名運動員，昨日接獲一匿名信，稱他為賣國賊，並謂要取他的性命。

警方聞訊，立即派人保護紐西蘭全體運動員的安全，並且警告不要拆可疑的郵件。此為自紐西蘭宣佈參加本年世運會以來首宗恐嚇運動員事件。

米蘭商人愛女被擄 付贖金後始獲釋放

【美聯社意大利利維度電】一名米蘭商人愛女，被匪徒擄走，其父母在支付贖金後，始獲釋放。

加州新花招出資一千萬六

【本報訊】雲南警方上月破獲一宗來自加州的騙子集團，共拘捕四名美國人。

據悉：該騙術涉及三十二名人士，做會頭的不取出錢，其餘每人出錢一千元，然後每名出錢的人另招兩名會員，每名會員付給招納者五百元及會頭五百元，直至招得全部三十二人為止。當全部招妥後，會頭共收到一萬六千元，而他完全付之一文。

高密尼謂應審卡達

【路透社德黑蘭電】伊朗領袖高密尼昨日稱，美總統卡特應審判。

美旅遊勝地阿肯薩斯州午士相

【阿肯薩斯州午士柏美聯社電】一架載著三十四人之旅遊巴士，五日晨在此間奧沙沙山區公路上，駛離路面，倒頭撞下十五公尺深之峽谷，造成多人傷亡。

該巴士在公路旁深谷中車頭著地，出車後三小時救援人員仍在該處搜尋。

出事地點係著名之「自殺彎路」，前往該處多為多次傷亡慘重之交通意外。

據阿肯薩斯州警長戴維斯說，該段公路係雙程路，當時巴士正在行駛下坡，落坡六十公尺許，撞下一條暗渠，隨即翻側，撞下山谷。

據生還者說，出事時大部份乘客均在睡夢中。

▲圖為出事巴士。救援人員正在翻開巴士一部份，將死傷者拖出。

巴士失事死傷慘重

【阿肯薩斯州午士柏美聯社電】一架載著三十四人之旅遊巴士，五日晨在此間奧沙沙山區公路上，駛離路面，倒頭撞下十五公尺深之峽谷，造成多人傷亡。

該巴士在公路旁深谷中車頭著地，出車後三小時救援人員仍在該處搜尋。

出事地點係著名之「自殺彎路」，前往該處多為多次傷亡慘重之交通意外。

據阿肯薩斯州警長戴維斯說，該段公路係雙程路，當時巴士正在行駛下坡，落坡六十公尺許，撞下一條暗渠，隨即翻側，撞下山谷。

據生還者說，出事時大部份乘客均在睡夢中。

▲圖為出事巴士。救援人員正在翻開巴士一部份，將死傷者拖出。

黃金美幣行情

【本報訊】黃金價格又升，現時倫敦金價每安士五九七.〇〇美元。

白銀價格每安士一七.三三美元。

加幣兌美元價格為一加元兌〇.八六五美元。

加幣兌港幣價格為一加元兌一.八五元兌一百港幣。

卑詩資源股六.一〇加元。

黎巴嫩以巴炮戰

【黎巴嫩西頓美聯社電】據官方消息稱，聯合國部隊僅維持短暫之停火時間，而巴勒斯坦及黎巴嫩左翼份子與以色列及極右翼份子又發生炮戰，此次為四日雙方第二次交火。

迦納宣佈退出 世界足球賽

【路透社迦納亞克拉電】非洲迦納國宣佈退出一九八二年的世界足球錦標賽，原因為該國現正積極改善國內各種體育運動的水平，此外，該國奧委會亦曾宣佈退出本年在莫斯科舉行的世運會。

李氏體育會

太極班招生

逢星期日下午一時至五時，在士嘉堡街一六六號，歡迎各界人士參加。

中國洪門民治黨雲南機構聯合通告

洪啓者：
本月份會在六月八日（星期日）下午一時，召開全體黨員及全體黨員會議，及有關租項及籌建哥倫比亞街，等事項待決。務希各部職員暨全體黨員，依時出席參加，以便進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部，達權社，洪門體育會，實業部 同謹啓

九八〇年六月二日

青少年赴華學藝遊覽團

七月一日乘機赴港
八月廿日返加

30日在廣州學舞蹈及功夫
15日遊北京 杭州及桂林
四十五日約八百元加幣
來回機票九百餘元
共約一千八百元

有意者請向中藝公司詢問
電話 681-4916

Hasting's Coin-Op Service

喜市定市角子機洗衣店

Laundry & Dry Cleaning
E. Hastings St.
643 號喜市定東街

快將營業 敬請留意

歡迎僑胞光臨指導

The Chinese Times

Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"

廣告效力最大 消息最快 請即訂閱

685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

靜平面局國全後管軍強加 起再亂變防方軍韓南 鄉家袖領黨對反視監 回尋未仍火軍量大後件事州光

【本報訊】韓國南部光州事件，在國際社會引起強烈反應。韓國政府昨日正式宣佈，在光州進行軍事行動時，仍未撤出約一千名軍隊及若干手榴彈。

在軍事司令部公佈的報告中，並未表示找不到武器及彈藥藏在何處，亦未表示當局是否正在調查在光州事件中逃脫的份子。

韓國政府昨日正式宣佈，在光州進行軍事行動時，仍未撤出約一千名軍隊及若干手榴彈。

在軍事司令部公佈的報告中，並未表示找不到武器及彈藥藏在何處，亦未表示當局是否正在調查在光州事件中逃脫的份子。

策政實現為較取採 貿外促韓北 善改漸濟經

根據日本的一項調查，北韓國最近採取了較前為現實的經濟政策，它的經濟在目前的七年計劃下，正逐步改善。

根據關於「北韓國的經濟及貿易狀況」一九八〇年北韓國所說，北韓國需要更大的努力來擴大出口，才能獲得外國匯兌，以與美國、日本和西歐國家的巨大貿易。

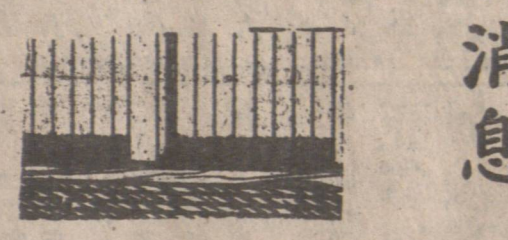
關於這個少為人知的國家，半官方的日本貿易振興會完成了一項研究報告，指出北韓國最少需要十年時間，來解決其經濟問題。

一九七八年的報告中沒有提及，一九七九年的報告也未有提及到前一年說過的「思想、科技和文化方面的革命」。

印度血腥選舉 六十一人喪生

【本報訊】印度在舉行全國大選，並實施無限期戒嚴。在印度各地，反對黨領袖及支持者，在投票站外，與警方發生衝突，造成多人受傷。

在印度各地，反對黨領袖及支持者，在投票站外，與警方發生衝突，造成多人受傷。



消息各地

女排比賽 蘇聯勝日本

【本報訊】蘇聯國家女子排球隊，在東京舉行的世界盃排球賽中，以三比零擊敗日本隊，奪得冠軍。

中國在西沙 建兩座燈塔

【本報訊】中國政府宣佈，已在西沙群島的永興島和清遠島，分別興建兩座燈塔，以加強對該地區的領土主權。

宇宙地產公司

COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.
509-1755 W. Broadway, Vancouver, B.C.
公司: (604) 733-9525 V6J 4S5

江耀章 RES. 321-5395
RICHARD KONG 524-8581
PAGER 5363

▲32-UNITS柏文, WEST END (WEST OF DENMAN) 一百一十八萬。
▲39-UNITS柏文, W. BROADWAY, 一百五十六萬。
▲62-UNITS柏文, HILLCREST, WEST END, 二百四十八萬。
▲希士定東街99X120商業地, 可建小型購物中心及柏文, 現有收入。

西雅圖地產
▲31-UNITS柏文, 九十四萬。
▲380-UNITS柏文, 千二百萬。
▲240-UNITS, 六百一十萬, 首期百分之廿九。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
923 E. HASTINGS ST. VAN.
政府牌照經驗豐富, 講解詳細, 捷法速成, 時間任擇, 絕不拖沓, 收費低廉, 免費接送。
▲全九小時連考路試, 只收\$145。
歡迎補習租車考試並指導筆試, 為方便僑胞特備自動電話錄音機, 24小時為君服務。
歡迎查詢, 假日照常服務。
電話: 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太接洽

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨, 以八折至五折向顧客推銷一級三件項浴具, 原價\$388只售\$225, 人人都喜歡買平貨!
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-9121
1447 Commercial Drive 255-8244

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富, 耐心教授多種方言, 收費最平, 九小時只收\$145元歡迎補習及有特別班, 教授筆試, 幫助對英語有困難人士, 並且教授的士牌照歡迎來電查詢, 假日照常服務。
電話: 八七二-四二一三, 879-4213
校址: 8638 緬街近廿街。

中山安堂林健龍

占卦二元, 算命五元, 解讀公案, 解讀音籤, 天星擇日, 結婚移居, 祝星求運, 酬謝超度, 每日在緬街543號尾房候教, 入門口有我相為據。
由星期一至六中午十一時至下午六時。
逢星期日在住宅候教, 電話預約住宅電話: 二五四一八二三

天星擇日接批命書專看氣色相命如神

著名顏慶子經港抵加
精通各地方言為僑胞談財運看前途用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎, 幫助解決任何疑難問題, 請親臨溫哥華蓮花酒店一〇五室每日中午十二時至六時候教, 星期日及假期照常, 實價酬謝, 紅粉贈佳人, 大中學士及海員特價優待, 客人遠道而來, 特別招待。地址:
455 ABOUT ST. VANCOUVER ROOM 105 (即蓮花酒店一〇五室)

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝
專營:
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行專業, 名師設計, 款式多, 價錢平
首飾修理, 鐘表修理, 快捷妥當, 保證滿意
高價收買
金銀首飾, 鑽石玉器, 各國金幣, 銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠緬街)
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話: (604) 669-3247

Korea Travel Service

119-370 EAST BROADWAY
VANCOUVER, B.C., V5T 4G5
電話: (604) 873-6493 873-6494

來回香港週六及週日特價機票
票平通全市
由溫哥華出發。

韓國旅行社

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華 美國-檀香山
漢宮大酒樓 金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
King's Alley, Hemmeyer Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

百粵名菜 遠近馳名
華貴廳房 裝飾堂皇
壽筵喜酌 席開八十
場面偉大 招呼親切
每日茶市 點心一流
(逢星期二休息)

一流裝修 座位舒適
重金聘請 香港名廚
正宗粵菜 美味可口
大筵小酌 美味佳餚
各界人士 光臨指導

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話: 六八一-二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

職怡裝修

電話: 二五四-八九六六
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

中國旅遊探親團

全程二十四天 * 共\$2630元 * 香港~廣州~上海~北京~南京~杭州~桂林
日期: 1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日

廣東旅遊探親團

全程十二天 * 共\$1599元 * 香港~廣州~從化~星湖~佛山~七星岩
日期: 1980年2月15日、5月21日、7月23日、11月26日

每月均有團出發

溫哥華~國華公司 (604) 681-2720 DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501 LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341 WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~善豪旅行社 (403) 426-2443 SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355 LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

OCEANRIDGE Realty

611 Main St 2/F
華文大樓二樓
John Woo 胡蘭誠
公司 688-1337
住家 873-0507

舊屋、菜舖、新屋
▲近華埠750 E. 街, 華麗花園式優雅柏文一睡房, 永久地, 有停車位, 升降機, 全價三萬餘元, 首期五千元。
▲2727 E. 街, 四睡房, 好地段, 雅潔, 土庫另有一房, 33 X 124呎地, 取七萬餘。
▲新近城多利街, 三十三呎地, 三房兩浴室, 現建築中, 上等材料, 一流建築, 售價二萬, 接受換舊屋。
▲菜舖生意, 或連住宅, 7007 MAIN ST., 2095 E. 1街, 6814 JUBILEE街, 業主退休, 急售, 首期兩萬元起。
▲本公司以合理價錢, 現收收購舊屋, 地段, 或保證出售方法, 歡迎詢問。

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

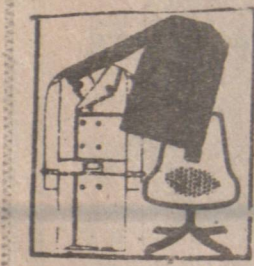
①列治文, 八十四乘二百平方呎, 可建阿柏文及TOWNHOUSE, 開價十七萬五千。
②近唐人街, 全新房屋, 一睡三房二廁, 開價六萬四千。
③列治文, 2200平方呎, 地六十乘一百三十六, 所有家庭用具齊全, 開價十一萬九千。
④列治文, 四六六六, 4000 S. FORT ST. 2400, 三睡房, 二千餘平方呎, 熱水暖氣, 開價十萬七千, 另有新屋數間。
⑤DONUT & COFFEE SHOP
近STANLEY PARK, WEST END, 旺地點, 生意興旺, 有長租約, 開價三萬三千。
⑥六萬餘平方呎商業中心, 全部租出, 租客有銀行及政府機構。
⑦近溫哥華, 開價三百五十萬, 好銀期, 勿失投資良機。



此時無聲勝有聲

大批冒牌錄音帶及唱片

【本報特稿】海關最近查獲一大批冒牌錄音帶及唱片，其中包含一些知名歌星的錄音帶及唱片，價值約三萬八千元。海關發言人表示，這些冒牌產品是在溫哥華地區生產的，並已銷往美國及加拿大各地。海關呼籲消費者購買時應認明商標，以免受騙。



銀行再減息

利多於弊

【本報特稿】經濟評論家表示，銀行再次減息，雖然有利於刺激經濟，但利多於弊。評論家指出，減息會導致通貨膨脹加劇，並可能影響銀行的儲蓄存款。他們建議政府應採取其他措施來刺激經濟，而不是單純依賴減息。

提出三項要求

六月十四前無滿意答覆

【本報特稿】老人代表向政府提出三項要求，包括增加老人福利、改善老人居住環境及加強對老人的保護。他們表示，如果政府不能在六月十四日前給出滿意答覆，他們將採取進一步行動。

澳門撞沉船

八漁民獲救

【本報特稿】澳門昨日發生一起船隻相撞事故，一艘漁船被撞沉，八名漁民獲救。事故發生在澳門與香港交界處，當時兩艘漁船相撞，其中一艘漁船失去動力，隨即沉沒。救援人員及時趕到現場，將八名漁民救起，目前傷勢穩定。

老人代表向政府提出三項要求

【本報特稿】老人代表向政府提出三項要求，包括增加老人福利、改善老人居住環境及加強對老人的保護。他們表示，如果政府不能在六月十四日前給出滿意答覆，他們將採取進一步行動。

老人代表向政府提出三項要求

【本報特稿】老人代表向政府提出三項要求，包括增加老人福利、改善老人居住環境及加強對老人的保護。他們表示，如果政府不能在六月十四日前給出滿意答覆，他們將採取進一步行動。

老人代表向政府提出三項要求

【本報特稿】老人代表向政府提出三項要求，包括增加老人福利、改善老人居住環境及加強對老人的保護。他們表示，如果政府不能在六月十四日前給出滿意答覆，他們將採取進一步行動。

老人代表向政府提出三項要求

【本報特稿】老人代表向政府提出三項要求，包括增加老人福利、改善老人居住環境及加強對老人的保護。他們表示，如果政府不能在六月十四日前給出滿意答覆，他們將採取進一步行動。

溫哥華鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD.
#207-539 Main St. Van
唐人埠舖街 539號 207室
688-3516

土庫 房屋 代客 忠誠
格價 代理 忠誠
新屋 貸款 忠誠
土庫 房屋 代客 忠誠

馬和裝修
電話：253-4887
(粵、台山、國、英語)

商店住宅
翻新油漆
土庫車房
櫃台新裝
免費估價

LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8

Dodge Chrysler
黃錦龍 SIDNEY WONG

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260
876-7204

土庫工程
翻新舊屋
內外油漆
陽台車房
免費估價

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

代理：片打東二一號 葉生

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 118

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

FAMILY CARPETS 家庭地毯
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

到家，代多不九碼平膠
你供直客樣同起由底
笑給接鋪顏花，二賣地
。平廠毯，，種九方大

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Vancouver, B.C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
特約九折優待
結婚照、家庭照、
攝影、沖印、放大、
平觀、快捷、歡迎、
一日起貨

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋、
商業、各項服務、
專人指導、
歡迎垂詢

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

逢星期一休息
承接金豬
鮮明肉類
美味花腸
爽嫩白切
脆皮大乳
掛爐鴨

通用電器行
742 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 254-7939 255-7431

電器、電器、電器、
電器、電器、電器、
電器、電器、電器、
電器、電器、電器、

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：550 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五、四二五一

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872-7059

承接修理
天面專家
柏油、瓦片、木、
排水、橫水、木、
時時、水、保、
電話、活、

榮僑花舖
683-5124
雲埠 喜士東街
三七一號
Geo. Louie
呂頌詔主理
住宅 255-9675

無任歡迎
花籃、花球、
花圈、花牌、
花籃、花球、
花圈、花牌、

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四、一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

冷氣開放
歡迎外賣
馳名燒烤
豐儉隨意
小宴晚飯
用料最靚
正宗粵菜
名廚烹飪
服務週到

納偉旅行社
無遠弗屆。無微不至 加拿大溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2630
* 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、
南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、瀋陽、西安、
哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
* 全團連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
* 可代申請旅遊簽證及延期簽證。
出發日期：5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、
9月17日、10月12日、10月31日、11月19日。

廣州旅遊探親團 \$1,599
* 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七岩岩等地。
* 全團連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
* 可代申請旅遊簽證及延期簽證。
出發日期：5月21日、7月23日、11月26日。

歐洲旅遊團 \$1,599
* 暢遊倫敦、巴黎、里昂、法蘭克福、荷蘭及比京。
* 全團連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 亦有18天及24天之行程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回國，需30天訂位。
出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 \$258
* 華人領隊，全團十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券及醫療保險。
* 暢遊迪士尼樂園、諾氏農場樂園、環球影城、加州首都、羅省、
聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列 \$258 為五人房小童之價錢，其他價錢列如下：
四人房 \$295 三人房 \$305 二人房 \$335 (12歲以下小童減收 \$20)
出發日期：7月5日、7月19日、8月16日、12月20日
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊兩大賭場、迪士尼樂園、黃石公園、
聖胡安、大峽谷、佛羅里達州迪士尼世界等地，歡迎查詢。

加拿大洛磯山脉旅遊團 \$289
* 專人領隊，全團七天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券。
* 暢遊落基山、阿根拿根園地、露露湖、寶太、玻璃山、
哥倫比亞大冰川、喀拉喀瓦、金庫、地獄門等地。
* 旅遊費用：四人房 \$289 三人房 \$289 二人房 \$389
* 出發日期：逢星期日出發 (由六月一日起至九月十八日止)。
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊本省海岸、維多利亞、阿根拿、
拿根園地及橫貫加拿大東西岸各地，歡迎查詢。

迪斯尼樂園旅遊團 \$249
* 全團五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 暢遊迪斯尼樂園一天入場及十一款遊玩券。
* 上列 \$249 為四人房小童之費用，其他費用如下：
四人房 \$299 三人房 \$309 二人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$50)
* 出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十二月廿四日止)

賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加斯 \$199
* 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款賭券價值超過 \$100。
* 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期五 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平
范尼辟 \$138 多倫多 \$222 渥太華 \$228 滿地可 \$244
三藩市 \$134 羅省 \$163 芝加哥 \$189 紐約 \$249

司公限有草煙利鐵
Heathley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街街口

加拿大寶路銀行
溫哥華緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商
業投資，尚設有私人貸款：購買汽車、房
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續
簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元
，年期可分二十年定期或定期，任君選
擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

HEAD OFFICE 總店
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
(604) 682-5725
二十四小時服務電話

EASTERN AGENT 加東代理
P.O. BOX 8292
MAIN TERMINAL
OTTAWA, ONT. K1G 3V2
(613) 729-5288

家庭式、國語、粵語、彩色或
黑白電影、國語、粵語、彩色或
適合加美各埠採用。歡迎郵購
或租賃。目錄函索即寄。詳情
請與本公司接洽。會員每套租
金只收十元九角五。
全部每套半價。由四十二元半
起。

12寸 B W 黑白 T.V. 99.95
14寸 Color 顏色 T.V. 329.95
VK 125 RCA 錄影帶 15.95
RCA 錄影機 849.00

RCA SelectaVision

春季大減價

起。

科指美國大量儲油備戰

溫哥華宣道會
宣道會
主日崇拜：早上九時
午堂
七堂
牧師：鍾士生
主任牧師：鍾士生
地址：3330 號
電話：874-
291-9

宣道會
主日崇拜：星期
地址：溫哥華市五十
主任牧師：蒙中
電話：325-
433-

浸信會
主日崇拜：美蘭華
華語平
粵語晚
午牧師：羅天存
3474 OULDLONG
電話：325-6

敬恩
主日崇拜：上午十
時
主日崇拜：華生堂
地址：唐人華生堂
375 E. PE
電話：251-4
321-3

列治文門諾堂
主日崇拜：上午十
時
主任牧師：謝士生
地址：10200 NO
RICHMOND
近 STEVES
電話：274-3
274-3

早在四月六號上聯號上
們兩人將乘坐把渡波夫與喬明送上太空的
「聯合」
十五號
「返回地球」
塔斯社
說，庫巴索夫與法卡斯特佈

科奧連會結束之前留在公軌道上。

宣老翁傳長跑步壽橫越印度

一名七十四歲老人帶着一個五歲孩子跑印度，這就是「你想生存，一定要步行，如你要長壽，一定要跑步」。

納維克由喀什來南得北，獨自跑步到印度南端，希望在二十四天之之內，包括休息的八天內，跑完由安林那加至尼雅古馬里的六千八百二十五公里。

矮小和戴眼鏡的納維克在三十三天之內跑一千公里，昨天抵達印度。他說：由安林那加啓程的跑步，除非迅速的要不然不會有甚麼意外。他試圖找尋橫過山的捷徑。

一名七十四歲老人費
着一個訊息橫過印度跑着，
這就是「如果你想生，
一定要行，如你要長壽，
一定要跑步。」

納維克由喀什米爾北
部，獨自跑步到印度南端
，希望在一百四十八天之
內（包括休息的十八天之
內），跑完由安邦那加至孟
尼古古馬里的六千八百
五十五英里。

納維克在三十三天之內跑
度的跑步，除非迷途
他試圖找尋橫過山的

大量進口
專營批發
唐山什貨
罐頭海味
代理香港
新華海產
冰霜凍蝦
靚龍蝦尾
酒樓用具
一應俱備
遠近寄貨
無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：二五五一六〇一〇
二五五一六五七一
二五五一六五七二

，六月廿七起程，由香港入廣州，赴桂林，上海，杭州，無錫，南京，北京，返廣州，共二十二天，收費二千六百元三十元。

今年尚有六團，不同路程，任君揀擇，江山如此多嬌，請早定位。

掌相
 著名顏慶子
 相命如神接批命書
 蓮花酒店一〇五室
 看相12至6時候教
 455 ABBOTT ST
 LOTUS HOTEL
 VAN. B. C.
 ROOM 105

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名、汽車牌號數，發生地點。本廠願為閣下辦理各種修車手續，為着便利顧客起見，延長時間由七時半至六時。

均安旅行社
Zuo On Co. Ltd.
 Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
 Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到
 代理各航空公司
 代理時晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦出國護照旅行手續

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。

電話二九八一五八七八余鴻智治

餐廳三層 名廚主理
 華筵高酌 大小宴會
 星期美點 七天營業
 晚飯宵夜 豐儉隨意
 歌星樂隊 每晚演唱
夜總會
 琵琶歌后
 楊柳青小姐
 六月十日隆重登台
 黃雲鳳小姐
 珍妮花小姐
 聯合演唱
 電話六八三十四七二二

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐
電火政府牌照。

馬君實 (Mr. Ma)

三三七一號(英語)
三三七一〇(粵語)

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, D. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

片打花舖
 喜士定街五二九號
Pender Florist
 529 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P9
 Tel. 254-1113

本號專營
 盆栽時花
 結婚花球
 新設計
 花籃檯花
 花園花牌
 僑胞光顧
 無任歡迎

運花電髮所隔隣

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四四〇九四

砵哈地投資良機

▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。

▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。

▲砵高骨林，商業樓，兩舖及樓上兩大寫字樓，取價十八萬二千。

▲全套溫仔架撐可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，年收四萬六千，開價四十五萬九。
▲栢文十七組，年收四萬五千，銀期方便，四十七萬五千。
▲東區十年新栢文，卅五組，地下泊車，年收九萬八千，開價九十七萬。
▲西區栢文廿三組，六十九萬。
▲入息樓宇，共廿組，年收二萬四千，取價十四萬元。
▲雲埗西區商業樓共七舖位，全部租出，開價七十六萬九千元。

生意

▲雜貨舖，在栢文區，近海灘公園，生意穩固，利錢高，因人力單薄，非密不可，有意者，請勿錯過機會。

▲十四街東夾綢街，一幢三房十六年新，近學校交通，七萬四千五，週末開放
▲百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲蘇門耕地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好。三六萬九。
▲東區CLARK DR. 一四三三房樓下一房，出租及自住，七萬一千五
▲SURREY購物中心菜舖生意，三年新，日做六百五至七百，合夫婦經營，四萬五千五
▲本拿比新舊五年新工業自用及收租，開價十九萬，抵買。
▲HANEY 埠 LOUGHEED HWY有商業地半畝，可設菜舖生意及各區商業舖，抵買九萬，連還價。
▲金麒麟仔保齡保，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏
PAK Y WONG

Office: 736-3831
Res. 271-2542

**代理投資置業
生意買賣估價**

▲東區十四街翻新屋，六萬七。
▲近四十九街及NIGHT ST. 屋地特大，有三睡房，千四呎，廚房寬濶，土庫全部完備，十二萬。
▲西區靚屋，交通方便，十七萬五。
▲西區柏文計組，六十多萬。
▲東區柏文，十七組，四十多萬。
▲非沙街，新建舖位兩個，千四至三千二呎，只出租，適合餐室及各零售行業。

商業樓

▲西區近比街商業樓及柏文，二十四萬。
▲西區市中心兩舖位，五十萬。
▲八年新大商場，十個舖位，六十多萬。
▲兩個舖位，適合做各行生意，十四萬。
▲西區七個舖位，地大，七十多萬。
▲近唐人埠商業樓及柏文，二十萬八
▲五千尺磚樓，一個租客，十八萬五
萬九千。

栢文樓

▲西區近叻比街二十二組柏文，六十一
萬九千。
▲西區十三年，二十三組，六十九萬
▲西區十五組，四十多萬。
▲西區六十二組大廈，一百四十萬。
▲近STANLEY PARK公園
一連兩座石屎大廈二十三組，六十九萬
及三十二組，開價一百一十五萬。

生意

▲唐人街，設備華麗唐餐館，座位一百
多，現代化廚房，生意興旺，業主志
別業，特價出賣。



▲東區近緬街，五組入息屋，每年實收一萬二千，開價九萬五千。

▲西區近伍比街孖屋，每組三房十七萬

▲西區近公園，保養良好，兩房及土庫完成兩房及浴室。十五萬。

▲東區近唐人街，五年新一組柏文，三萬多。

▲東區觀新屋多間，由十二萬起。

入息屋

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

專配眼鏡

SINGLE VISION-1980
三十九元九毛九
任你選擇各名廠鏡框，配上單眼鏡或膠質
眼鏡，大型鏡及下列各廠鏡，另計價。
(Hardex, Photchromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6.00)

雙眼眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok 6r Reg Mono Step
軍雙配眼眼鏡 三十九元九毛九
任你選擇名廠鏡架，合計五十元九毛九
特別大型鏡及下列各廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize &
Plastic Extra)(Up to Compound Powers
 ± 6.00)

873-33
922-55
987-11
585-31
270-30
754-34

033 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C.
1456 LONSDALE AVE. NORTH VANCOUVER, B.C.
4687 - 108TH AVENUE, SURREY, B.C.
145 - 4800 N. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C.

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

 隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$99.99
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間

星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

**833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941**

聯邦與各省長修憲會談如無結果

聯邦考慮全民投票

【渥太華訊】據古德曼自由黨工作委員會主席杜柏拉士四日稱，如各省在修憲問題上不合，則聯邦政府將認真考慮舉行全國公民投票並單獨進行修憲。

陶杜對記者說：我們當然希望各省合作，取得一致意見。但我們不能限定必須達到此地步方可。

陶杜謂如政府與各省長之商談不獲成功，或無任何進展時，則政府將考慮全國公民投票之辦法。

陶杜首相將於下星期一在渥太華與十省省長商談，擬定修憲之時間表。

紐芬蘭省省長福瑞德在下星期一商談之前，先由各省省長舉行非正式會議。

古德曼、亞伯達、沙斯卡、曼尼托巴、安大略、魁北克、紐芬蘭、紐賓士域、愛德華王子島及大西洋省份，均表示不參加。

據加拿大團結委員會主席比之稱，憲法改革應以語言變元化，地方主義，及各級政府權力重行分配等為原則。

加四月份貿易入超

【渥太華訊】加拿大統計局四日公佈，四月份的出口總值為六十一億四千四百萬元，而進口則為六十一億七千一百萬元，故四月份對外貿易入超。

本年三月，加國貿易出超，共達六億四千九百萬元，而二月份的出超數字高達七億九千二百萬元。

聯邦體育部長計劃經營彩票

【渥太華訊】加政府聯邦體育部長捷列列根昨在渥太華與卑詩省府秘書長胡夫會面，商談加拿大聯邦計劃經營彩票一事。

聯邦體育部長捷列列根在會後表示，聯邦政府對經營彩票一事，目前尚無具體計劃，但對自山黨政府計劃經營彩票一事，表示極有興趣，但胡夫表示不願負責任。

捷列列根又稱，聯邦政府亦曾先後與紐芬蘭、諾華士高沙、及亞伯達省負責彩票廳長會商，希望夏季時與各省達成協議。

西雲市議會拒絕酒吧午夜收市案

【雲訊】西雲市議會昨拒絕一家酒吧的申請，不准該酒吧每晚開市至午夜十二時。

該酒吧原定每晚十一時收市，現要求延長至午夜十二時收市，酒客可准許在該酒吧逗留至午夜十二時。

開古壁女權研討會

【雲訊】三名古壁省婦女運動者，在雲埠主持研討會，主講古壁省女權問題。

她們假座葛都華東街一三八號漁民大會舉行研討會。

鄭浩光翁定期出喪

【雲訊】本埠僑商鄭浩光翁，不幸於六月三日晚間病逝於聖約瑟醫院，享壽八十三歲，其子媳等隨侍在側，遵禮成服，喪禮定於六月十一日（星期三）下午一時，假座雲埠葛都華東街舉行出殯，安葬於士蘭墓園。

治喪處：南平別墅四一四哥林比亞街，電話六八五一七九八七、二八二二、二八二二、二八二二。

黃金翁君千金出閣

【雲訊】本埠僑商黃金翁君，與吳永福君舉行結婚禮。特於五月十一日下午六時，在漢宮大酒樓設喜筵，招待親友。黃石民司儀，介紹全體賓客親友，各界名流，隨後黃翁致詞，祝賀賓客。致詞後，黃翁與吳翁夫婦，與賓客合影。黃翁與吳翁夫婦，與賓客合影。黃翁與吳翁夫婦，與賓客合影。

喜筵宴客捐助善款

【雲訊】本埠僑商黃金翁君，與吳永福君舉行結婚禮。特於五月十一日下午六時，在漢宮大酒樓設喜筵，招待親友。黃石民司儀，介紹全體賓客親友，各界名流，隨後黃翁致詞，祝賀賓客。致詞後，黃翁與吳翁夫婦，與賓客合影。黃翁與吳翁夫婦，與賓客合影。黃翁與吳翁夫婦，與賓客合影。

伍學禮翁出殯

【雲訊】同僑伍學禮翁，廣東新會，沙堆鄉人，不幸於六月一日病逝於聖約瑟醫院，享壽九十歲，親友聞耗至為惋惜，伍翁遺孀均居祖國，故喪禮將由本埠伍君山公代為料理。

加拿大華裔退伍軍人會

【雲訊】加拿大華裔退伍軍人會，定於七月一日（星期日）下午二時，在雲埠舉行遊行，以慶祝加拿大國慶。

該會定於六月十一日下午五時半，假座雲埠酒家，舉行會員大會，屆時由加拿大廣播公司電視台工作人員，特別遠自加東多倫多抵埠，拍攝及錄音，以敬述加拿大華人歷史，表揚華裔對加拿大的貢獻。

六月三十日下午七時半，該會假座雲埠酒家舉行自助餐，餐券每人收費六元九角五，另加舞會用收費一元，歡迎會員依時赴會參加。

第二次世界大戰時，華裔加拿大遠征青年軍人，隸屬於三三一三六團，為特工課報單位，降

七國慶日大遊行

【雲訊】加拿大華裔退伍軍人會，定於七月一日（星期日）下午二時，在雲埠舉行遊行，以慶祝加拿大國慶。

該會定於六月十一日下午五時半，假座雲埠酒家，舉行會員大會，屆時由加拿大廣播公司電視台工作人員，特別遠自加東多倫多抵埠，拍攝及錄音，以敬述加拿大華人歷史，表揚華裔對加拿大的貢獻。

六月三十日下午七時半，該會假座雲埠酒家舉行自助餐，餐券每人收費六元九角五，另加舞會用收費一元，歡迎會員依時赴會參加。

第二次世界大戰時，華裔加拿大遠征青年軍人，隸屬於三三一三六團，為特工課報單位，降

雲市設計主任反對

【雲訊】雲埠設計主任向市屋列治區商場擴建計劃。

雲埠設計主任表示反對該項擴建計劃。

雲西西班牙灣風光

【本報訊】夏日已屆，雲埠以西的西班牙灣，為假日市民的好去處。

▲圖為水退時，一個個的浮泡，清晰可見。

沙省僑商郭才抵雲

【雲訊】本埠台山會館駐沙省聯絡主任郭才君，於上月杪來雲，該會館同人，以郭君貢獻良多，乃盡東道之誼，於本月二日下午

台山會館設宴洗塵

【雲訊】本埠台山會館駐沙省聯絡主任郭才君，於上月杪來雲，該會館同人，以郭君貢獻良多，乃盡東道之誼，於本月二日下午

加國電視廣播公司在卑詩各地

【雲訊】加國大廣播公司電視台，特別遠自多倫多派員到卑詩各地，採訪加西華人早期歷史，行程包括必錄，錦繡，百嘉，及多倫多等，且已備請十名加拿大人士，擔任演員，扮演一八零零年代，未開闢及與加拿大太平洋鐵路有關之情形，對加國開發偉大的貢獻。

文勝馬貼士

各場精選

1. Coole Park Sointula Burgoin
2. Mist Express War Intended Mag Talk
3. L.T.'s Bud Team Effort Second Identity
4. Vonnie Mahina Easter Gem Tudor Lou
5. Delta Jewel Miss Ollie Sass Me Back
6. D.W.'s Venture Malabud Just Clem
7. Dapper Don Crown Set Astro Comet
8. Chute Creek Tough Actor Jet Sailor
9. Perfect Splendour Pachena Three Leaders
10. Blaven Nurse's Bet California Shot

4th Race: 特別貼士
Vonnie Mahina + Easter Gem.
Vonnie Mahina + Tudor Lou.

7th Race:
Dapper Don.

卑仔中西餐館請廚

及幫廚或打雜，薪金優厚，包食宿，請電：
一一一七二八二一五六六六
或本埠 二五三三三九七

片市魯別民治黨分部

一九八〇・八一年度委職員表

主席：馬歡年
副主席：馬汝銘
秘書：李世鵬
財政：鄭永錫
監察：黃光漢
外務：李明波
委員：馬歡年、馬汝銘、李世鵬、鄭永錫、黃光漢、李明波、馬汝銘

中華文化中心徵求職員

CHINESE CULTURAL CENTRE
313 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1V1

徵求：助理行政工作
應徵者須具備下列條件：
(一)精通中英文
(二)有領導才能
(三)能與義務工作人員及在職者共同工作
(四)對華人社區和中華文化有相當認識
(五)有組織和計劃日常活動項目之能力
(六)有公共關係經驗
(七)熟悉英文打字及處理一般來往函件
待遇從優
應徵者請用中英文（手寫）詳述履歷，於七月一日前寄往片打東街三一三號中華文化中心辦事處

帝國大旅館舉行開幕典禮

美國賭城拉斯維加斯，位於著名脫衣舞中心，該豪華大旅館娛樂場隨時準備熱烈招待你的光臨，駐卑詩省代表已被授權挑選顧客，免費前往欣賞多姿多采的豐富娛樂節目大開眼界，合資格者供應包括免費來回機票招待。

詳情請撥電話：
六八四・五三三一與
RICHARD LOCK 洽商。

IMPERIAL PALACE

中國洪門民治黨老戰士前本報主筆服務半世紀

林翰元先生喪禮特輯

（本報訊）中國洪門民治黨前總幹事、前本報主筆林翰元先生，於五月廿三日（星期五）下午一時，在溫哥華聖保羅醫院，因病逝世，享壽八十六歲。



林翰元先生生前在溫哥華聖保羅醫院留影。

林翰元先生，原名張金清，係本省三洲蘭拿埠洪門致公堂會長，長張龍芝叔父之千金，另兩公子岳生、岳鑒均受良好教育，岳鑒亦服務於本報，為文化而努力。

現悉林西河總堂九牧公所已聯同洪門機構組成治喪處，並擇於本月廿三日（星期五）下午一時假座聖保羅醫院舉行喪禮，卜葬於士蘭墓園。

悼念父親

敬愛的父親林翰元，號道一，筆名洪公，於今年維多利亞女王誕辰紀念日，病逝世於聖保羅醫院，享壽八十六歲。他的一生，與加拿大華僑史及中國近代民主革命史有密切的關係，在懷念追悼之餘，僅述一二。

他自幼便具有中國自強維新的革命思想，先祖是原籍鶴山縣人，但早已遷居於古岡州，一八九七年一月廿日出生於廣東新會縣城。

光緒帝的新，自強運動失敗了，滿清政權像無源之水，公堂早在海外成立，中國民主憲政黨的開山祖為康有為，因此民憲黨的前身要追溯到強學會，保國會，及後來的維新會，維新運動的失敗，遂激發了建立民國的辛亥革命的成功。

先外祖父張龍芝（號孔榮）早年旅加，歷任三洲蘭拿埠洪門致公堂會長，經營商業，辛亥一役，當年洪門大哥孫中山先生來加美鼓吹革命，勸助軍餉出過不少力。

先祖父張龍芝，號嘉唐，為溫清縣人，向在新會城開設義學堂，教授新知識，提倡革命，一九一一年辛亥革命時，先祖在古岡城的新會縣城明倫堂，聯絡愛國志士，召集會議，勸新會縣長等向革命軍投降，和平的建共和革命軍的青年軍，向清軍繳械，後來他且學習中醫，及照相

學，以「大雅仙」為名，行醫濟世。一九二一年一月，先外祖父申請他乘船移民來加，初時因於移民局待屋，已知道為華人爭取平等待遇。

初抵加時，在蘭拿埠協助先外祖父經營的「德源號」工作，後到雲高埠，轉聘任職於中國民主憲政黨的愛國學堂，為教席，該黨政綱，主張今後教育方針，應以德育為主，造成人格，方有其他知識可言，保障學術思想研究之絕對自由，根本尤須先養成德性……此孔子以德行仁之誠意，推備佛應運之真理，開諸教合一之途徑，使世界自由流通，促進世界民主政治，漸達於天下為公之大同……

先父加盟洪門後，獲封為「三科」董事部文事科之職，曾任雲高埠致公堂會長，林西河總堂九牧公所，大義學堂，洪門體育會創辦人之一。一九三一年起，擔任大漢公報總編輯達四十多年之久，文字生涯是清苦的，但他却甘之如飴，一翰墨生涯雖淡泊，「一龍氣自豪雄」，一向立志為抗日宣傳中與洪門，及民主憲政而努力，一九三三年曾代表加拿大洪門人士出席在香港舉行的全球洪門致公堂聯誼大會，組織全球洪門機構，擔任宣傳部長，當時革命元老中，黨首領，與孫中山名為四大寇之一的順德尤列等均出席參加。

他以則也曾在中華基督教會教授中文，一生忠誠對國家，



林公翰元先生靈堂牧師主持宗教儀式

（本報雲埠訊）前中國洪門雲埠致公堂會長，本報總編輯，林西河總堂九牧公所元老林翰元先生之喪，於五月廿三日（星期五）下午一時假座聖保羅醫院舉行喪禮，參加致祭者有中國洪門民治黨雲埠各機關，林西河總堂九牧公所，岡州總會館，中華文化中心，全加中華總會館，雲埠中華會館，大漢公報以及各界僑社友好多人，幸眷全體哀守孝內，靈堂前佈置鮮花輓聯。

基督教宗教儀式舉行後，由林西河總堂會長，主祭，林益祥，陪祭簡建平，伍澤濂，及岡州黃崑山，禮生林君兩人，與一平，林池分別讀祭文誦詞，各社代表一獻花，以表哀敬。

林萬有誦述洪公叔父生平行狀，對先生服務僑界，以及子孫昌盛後，述說至詳。

林益祥代表喪宅致答哀謝詞，且秉先生遺志，捐贈林西河總堂，岡州總會館，洪門機構，大漢公報等經費，更顯仁義之風。

（圖：洪公先生於一九三九年與趙榮義叔父合照）

祭禮完畢，扶材登車者為：林福侃，謝運如，林其慶，林國政，陳恒，廖華瑞等六人。親友乘車廿餘輛，送往士蘭墓園安葬，入土為安。

林公生前廣結英豪，今日參加喪禮之前中國民主憲政黨的曹仲雅先生，洪門趙榮義叔父，以及七十年前受業新會城同窗，僑領林西河先生等，均感洪公先生遺德如山，遺留楷模，敬惜全備失却良師。

林公翰元先生千古
精德行仁廣種福田遺後代
研經讀史揚文化金斯人
全加中華總會館同人敬挽

洪公叔父千古
存心美俠古同松柏青同竹
率力洪門言可經緯行可師
中國洪門民治黨駐雲機構全體洪
敬挽

洪公翰元先生千古
翰墨文章大漢聲威揚北美
元神歸府上清道受降西河
雲埠西河樹棠義有林池敬挽

翰元家先生千古
福壽康寧唯公並享
晚輩林益祥林君福俱林其慶同敬挽

孝子岳生，岳鑒敬土永訣禮



友好扶柩於墓園



孝子岳生，岳鑒敬土永訣禮

THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時
每星期七天營業

Aluminum Products

4431 Triumph St. Burnaby B.C. V5C 1Z8

節省能源!

屋頂 屋頂底 屋頂窗 窗框 窗棧 窗棧板 窗棧門 窗棧上蓋 窗棧門 窗棧下

室內水電 室內水電 室內水電

438-4112 R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

房委會特備小型公屋單位

適合小家庭入住

「本報特訊」屋委員會將每年興建的公共房屋單位數目提高至三萬五千個，其中並且特備一些小屋單位，以供在登記冊內久候已有六至七年的小家庭入住。

自本年三月以來，已有二千二百八十七戶五人以下的家庭，覺得編配入住該等小型和設備完善的多個新建小屋單位。

除二千二百八十七個單位已獲配外，另有一千六百五十五個亦正編配與登記冊上其他符合資格的小家庭。

屋委員會說，公共房屋計劃現已踏入「豐年」的年頭，因此能夠照顧不同大小家庭的更多需要。

特備的小屋單位，面積約為二百二十萬呎，月租二百一十元左右。

發言人稱，雖然這是五人居住的標準單位，但亦可編配予三至四名成員的家庭，使家庭中大每一成員均可獲舒適寬敞的用地。

該等小型單位大多是在新近落成的屋邨，位於快速發展的屯門、沙田及荃灣新市鎮。

屯門大興邨迄今已容納最多小家庭入住，其九百二十一個單位，其次為沙角邨（五百三十五個單位）、三聖邨（三百八十六個單位）、鴨脷洲邨（二百零七個單位）、友愛邨（一百四十一個單位）及長康邨（九十個單位）。

攤位面積僅三呎乘四呎

函通知之十四天內仍仍領取固定檔位牌照之申請者，他日所持有之流動小販牌照，則不准准販賣期滿，亦不准准繼續攤賣，即被以阻礙等罪名拘控，充公貨物及罰款。

代表最後表示，如市政局及民政署接受安顏書，爭取合理權益對無效，下一步則向市政局及民政署遞交安顏書，爭取合理權益。

十七名農民

赴日本參觀

【本報特訊】十七名

小販指爲迷你墓地

【本報特訊】昨日下午，中區小販代表與市政局、油蔴地及沙咀區協會，在香港社區組織協會舉行記者招待會，反對中區小販代表認為市政局的一重整計劃「極不合理，希望當局收回成命。」

中區小販代表認為市政局的一重整計劃，將使中區小販失去貨物充公，四隅性劃定三呎乘四呎之位置。中區小販代表表示，由去年底開始，市政事務署派出大批人員到每個攤位登記，其中包括持有流動執照及無牌的，當時只表示為了統計

既反對面積小并反對區域重整計劃

昨舉行記者會指出不辦理配位理由

為期九日的訪問，他們在經濟發展委員會和紅十字會的安排下，將到香港參觀各種方法，然後，他們一行亦將到農場訪問，昨日前往本訪問的部份代表，去年亦曾到荷蘭和英國的農莊觀光訪問，希望學習先進技術，以便改善本港的農產品。

中區小販反對市政局不合
重整計劃 記者招待會



份不明青年
深夜墮樓不治
【本報特訊】大角咀昨晚發生一宗墮樓案，死者為一名廿五歲青年，長髮頭戴花冠，約五呎二吋高，從上座樓字高處墜下，肝腦塗地，送院中不治斃命。

警方人員往上址逐調查，但沒有住客認死者，所以懷疑該名字爬渠渠爆閃失足墜死。

據目擊者說，死者小販人貌，但曾認出之小販人貌，在今年四月接到當局的通知信，令其將領牌號及配位手續，牌費為每年六百二十元。

代又表示，第一批前往辦理配位的小販，配位的配位是在橫街後巷，鮮有人來往，生意頗類，而且這些肉類，不准販賣，無異使其人蔬菜的販賣增加，直接影響各小販的生意額及互相間之協調。新訂定的位置不上在溝渠頭，滴水冷氣覆蓋下，當局不准有上蓋之設，加上每間攤位面積只得三尺乘四呎，簡直是小販的「送命橋」。

他又說，其他小販亦見及此，多不前往辦理。

上月份逾千人湧至
徙置越南難民

計劃又蒙陰影

上月份（五月）抵港的越南難民復增，使本港欲解決帶港越南難民問題的希冀蒙上陰影。

港府數字顯示：上一月份抵港的越南難民為一千零九十四人，而今年頭三個月抵港的越南難民則共有五百六十七人。

雖然上月份抵港的越南難民數字，假如與去年六月抵港的超過一萬九千一比較，顯得微不足道，但港府官員擔憂，由於夏季吹西南季候風，可能有更多越南難民乘坐小艇前來本港，即使一次小規模的逃亡潮，亦足以使本港的整個促遣越南難民計劃「欲理還亂」。

至於本月份的頭兩日，即前日及昨日，則沒有新越南難民抵港。

另一方面，泰國一份英文的《曼谷郵報》昨日在頭版報導稱：另一次越南難民潮可能於下週「襲擊」東南亞各海峽。

美聯社引述該報的消息稱：越南難民如要獲得「政府認可」，乘坐小艇抵港，每人須付出約值一萬五千港元的黃金，且須在出海前付款。

雖然在國際壓力之下，越南政府已於去年中略退「潮」關幕。

船，共載四十四名越難民，昨日下午三時頭，駛向駛入西灣魚仔頭，被水警輪截獲，返港務處查訊。

港聞

港聞

煤氣暖氣工程

有牌專供安裝或修理各類暖氣機
，熱水缸，水喉潔具，免費估價
標記 四三七一〇一十三

大漢印務部

The Chinese Times Advertising & Printing Dept.

1 E. Pender ST. Vancouver. B. C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件
七彩發牌外賣餐紙

專印

餐紙 喜帖

起貨迅速

！嗎用急件印的你
！啦務印漢大到請

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL



公司 .5246811
住家 .3244135

本月特價
每小時 **\$12.00** 元

高級駕駛學校


4677 Main St. Advance Driving School

全 程 \$ 145

專人輔導英語筆試班 \$ 30

吳先生 日 872-8717
夜 873-6091

◀ 假期照常服務 ▶

快樂清潔公司 

電話：270-3015
263-6722

華語專線：873-9691

本公司成立已十餘年，
專業清潔住宅內外工程，
搬運垃圾，本期特價
蒸氣藥劑洗地毯。三大
廚房連走廊只收四十九
元。
特價清掃烟通，洗梳化
。專做汽車內外翻新清洗
。洗窗打臘價平，用
新式機器，特別藥品清
潔，平通全市，服務滿
意後才收費。
本公司收費部專做各酒
店、餐館、寫字樓、柏
文、工廠、船等大小清
潔打臘工作。廿四小時
應召。最新機器，有折
經驗長期合約，另有折
扣，歡迎電詢。

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.

**煤 暖 冷 電 凍 杯 雪
氣 氣 氣 器 房 那 櫃**

專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，
換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同胞府
上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君
即為閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，
持有政府合法牌照。

電話：874-1716（英語）
873-4929（中文） 張德光

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
 鮮製粉麵開海外港粵
 風味先河遠近僑界敬希
 光臨

選料上乘
 價格公平
 專心巧製
 招牌保証

雲埠
 秘書賈路蔡根璇
 根遂
 立正

BB **B. B. 公司**
BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111
住宅 271-7874

定價十三萬九千元。
▲溫哥華東區標準地，新建屋實用一千三百餘呎，標價十一萬七千五百。
▲近希士定東街廿六年新，實用面千呎，要價五萬九千元。
▲溫哥華西區，近市區鬧中取靜，柏文一組，鋼骨水泥，九九年期，萬八千九。
▲列治文市中心快餐店，設備完善，意圖定，工作時間短，開價四萬八千。
▲列治文近市中心新豪華新屋，面積二千二百五十五平方呎，圓形地，大廚房，主人房浴缸特大，樓上另加遊戲室，要價十一萬八千九，金三萬可過手。

李文專修理
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，帆布蓬，各種椅墊，免費估價，取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九一四〇三二或九二九一三二七六



陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：士嘉堡
片打東街一〇二號

強華公司

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四三一號哥倫比亞街

電話：684-8821

經售及修理各
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己，
保證滿意。

Maxim's 美心餅店

溫哥華奇化街二五七號

CAKE SHOP

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281 • 688-6282

請嘗試：

最佳出品

椰汁蛋糕

合時鮮菓蛋糕

美心菠蘿餡

咖啡茶座

地方雅潔

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

花旗麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎

沽批發 索辦 徽

請電黃耀堂

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷氣
氣氣氣房

Tel. 251-1616

喜士定東街1131號

專科裝置修
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶瓜菜肉
食櫃餐館貨
倉陳房冷暖
氣爐熱水爐
政府牌照
收費從廉
快捷妥當

價錢相宜

雪櫃

冷氣

工程有限
地址：喜士定東街
公司：254-
24小時服務 住宅

修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

喬治光顧
 SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
 2270 Woolwich Ave.
 North Burnaby, B.C.
 V5B 4A4
 承接大小
 土木工程
 商業住宅
 新舊裝修
 房屋改建
 圖則設計
 工作妥當
 價錢公道
 專科大小商業凍房冷氣工程。設
 計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
 快捷妥當。
 電話：八七二一—0311九
 3742 Main St., Vancouver, B.C.
 陳達良
 291-0505
 A. CHIN

SUNRISE MARKET Ltd.

800 Powell St
Vancouver B C
Phone: 685-8019

日昇

口昇豆腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆腐鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐菓鮮西
歡批豆魚荳魚豆腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

樓石鑽
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時
半至下午五時
又由下午五時至
十時。星期六星
期日及假期全市
提早九時半開市

電話：六八五
〇七二七。六八
四二九二。三八

住宅：八七二一七九四八


Fairway Refrigeration Co.

商
用
冷
藏
氣

按裝修理保套工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務

電話：七九六四二二

新
鮮
味
美



黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

車牌
保險
機票
簽證

宏海裝修
舖屋・土庫 露台車房建造裝修・
內外油漆・專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一・九八六一

蝦

<p>T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656 ***** Agents for Orient & Pacific Lines</p>	<p>華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531</p>	<p>司公利庚 GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones—687-2651-687-2652</p>	<p>梁 祺 KEE LEUNG Phone: 254-1203</p>	<p>曹振興 政府合法牌照 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。 一切工作 保君滿意 Johany Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057/876-6872</p>	<p>程工氣煤 電話：939-8275鮑洽</p>	<p>文忠裝修 電話：253-5696 (國、粵、英語)</p>
<p>辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問。</p> <p>太平洋旅行社</p> <p>地址：溫哥華片打東街七十一號</p>	<p>夏季盛大酬賓： 國產商品一律九折！ 另有特價商品供應。 歡迎選購！ 日期：由五月卅日至六月八日</p>	<p>承接土木木工程 商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青泥沙平頂天窗，一律接辦。 如蒙利用，免費估價。 地址：亞力山打街六〇四號。 電話：二五四一—二一〇三 上午八時至十二時 晚上六時至十二時</p>	<p>Bing Plumbing 安裝水喉潔具 Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 831 Commercial Dr 電話：二五五零六一八 254-4935 炳記 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed</p>	<p>順發冷氣工程 雪凍暖冷電櫃房氣氣爐 修理按裝肉食，牛奶，榮蔬櫃。 日夜服務電話 英語251-2555 免費估價 華語254-9350張太 253-5685宋先生</p>	<p>專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：253-8924 OR 254-990張</p>	<p>水電暖氣工程</p>
<p>雲埠 泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028</p> <p>新到大幫 超等味精 冰霜明蝦</p>	<p>頭髮設計男女美容院 hair is HAIR DESIGN STUDIO FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES 聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN 選擇最近流行髮型配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。 請打電話來約定時間 540 W BROADWAY ½ BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314</p>	<p>司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244</p> <p>新到大幫 合時瓜果種子 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭竹筍絲 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣廿安罐頭荔枝 台灣廿安罐頭燕窩 台灣十二安罐頭魚 自浸藥材海狗鞭酒 ▲零沽批發，無任歡迎▼</p>	<p>達成工具租賃公司 地址：4109號飛沙街夾25街 溫哥華 電話872-2110 TAT SING TOOL RENTALS 4109 FRASER ST. at King Edward Ave. VANCOUVER, B.C. Tel. 872-2110</p> <p>營業： 星期日至下午五時 上午十時至下午四時</p> <p>本號備有各種大小裝修建築工具及做園欄草塘機，抽水渠機，噴天天花板機，鍊鋸，地氈接駁機，修車工具及起重吊機等。同時可以指導顧客使用各種工具，歡迎僑胞租賃，取價相宜。七日營業</p>	<p>滿地可銀行 又一新貢獻 日息支票戶口 DAILY INTEREST CHEQUING ACCOUNT • 可寫支票，又有利息 • 日日計息，月月付息 • 私人支票，美觀悅目 • 有月結單，進支清楚 • 存款額保持二百元 • 可寫任何數量支票 • 親自提款，免收費用 • 享受M.B.B分行通達服務 可到任何分行取款或存款 新到保險箱 所儲無多，租貨從速 經理：馬國材 The First Canadian Bank Bank of Montreal</p>		